

Was tun im Sterbefall?

What to do if someone close to you passes away?

Hinweise für Hinterbliebene

Ist ein Mensch gestorben, muss das Standesamt, in dessen Zuständigkeitsbereich er gestorben ist, über den Tod informiert werden. Das übernehmen wir für Sie. Das Standesamt stellt die notwendigen Sterbeurkunden aus, die für die Beerdigung, den Nachweis des Todes und für die Klärung des Nachlasses benötigt werden. Für die Beurkundung benötigen wir folgende Unterlagen der verstorbenen Person:

Information for surviving relatives

When someone dies, the Registry Office for the district in which the death occurred must be informed. We do that for you. The Registry Office issues the official death certificates required for the funeral, as proof of death and to clarify the estate arrangements. To do this, we need the following documents from the deceased for certification:

- alle vom Arzt ausgestellten Totenscheine
All medical death certificates issued by the doctor
- Personalausweis und/oder Reisepass oder Meldebescheinigung
ID card and/or passport or certificate of registration
- originale Geburtsurkunden der Ehepartner und Eheurkunde in der Landessprache und in deutscher Übersetzung nach ISO-Norm
Original birth certificates of the spouses and marriage certificate in the local language and a German translation complying with ISO standard
- bei verwitweten Personen die Sterbeurkunde des Ehepartners in der Landessprache (Original) und in deutscher Übersetzung nach ISO-Norm
For widows, the spouse's death certificate in the local language (original) and a German translation complying with ISO standard
- bei Geschiedenen das rechtskräftige Scheidungsurteil in der Landessprache (Original) und in deutscher Übersetzung nach ISO-Norm
For divorcees, the legally valid divorce decree in the local language (original) and a German translation complying with ISO standard
- Einbürgerungsurkunde
Citizenship certificate
- bei Namensänderung oder Anpassung die Namensänderungsurkunde
Name change certificate in the event of name changes or adaptations
- Chipkarte der Krankenkasse
Health insurance company smart card

- Rentenunterlagen aller Rentenbezüge
Pension documents for all pension benefits
- Schwerbehindertenausweis
Disabled person's pass
- Namen und Anschriften von Kindern
Names and addresses of children

Wer muss sich um die Beerdigung kümmern?

Who is responsible for funeral arrangements?

- Ehegatte
- Kinder
- Eltern
- Geschwister
- sonstige Sorgeberechtigte
- Großeltern
- Enkelkinder
- sonstige Verwandte
- Spouse
- Children
- Parents
- Siblings
- Other legal guardians
- Grandparents
- Grandchildren
- Other relatives

Hinweis

Sollten Sie als Hinterbliebener kein Deutsch sprechen, bringen Sie bitte einen Dolmetscher zu uns mit. Weitere Informationen erhalten Sie unter www.bestattungen-dresden.de.

Note

If you are a surviving relative and do not speak German, please bring an interpreter with you when you come to our office. For further information, please visit www.bestattungen-dresden.de.

So finden Sie uns

Städtisches Friedhofs- und Bestattungswesen Dresden
Löbtauer Straße 70
01159 Dresden

How to find us

Städtisches Friedhofs- und Bestattungswesen Dresden
Löbtauer Straße 70
01159 Dresden

Sie erreichen uns

Directions

mit den Straßenbahnen:

- Linie 2, Haltestelle Cottaer Straße (5 Minuten Fußweg)
- Linie 6, Haltestelle Wernerstraße
- Linien 7 und 12, Haltestelle Oederaner Straße (5 Minuten Fußweg)

By tram:

- Line 2, Cottaer Straße stop (5 minute walk)
- Line 6, Wernerstraße stop
- Lines 7 and 12, Cottaer Straße stop (5 minute walk)

mit dem Bus:

- Linien 61, 63 und 90, Haltestelle Tharandter Straße (10 Minuten Fußweg)

By bus:

- Line 61, 63 and 90, Tharandter Straße stop (10 minute walk)

mit dem Auto von der Bundesautobahn 4:

Abfahrt Dresdner Altstadt in Richtung Zentrum über Meißner Landstraße, Hamburger Straße, Schäferstraße bis Kreuzung Schäferstraße/Weißeritzstraße/Löbtauer Straße, rechts nach Löbtauer Straße einbiegen.

By car from Motorway A4:

Take the Dresden Altstadt exit and follow the signs for Zentrum (city centre) via Meißner Landstraße, Hamburger Straße, Schäferstraße to the junction of Schäferstraße/Weißeritzstraße/Löbtauer Straße, turn right onto Löbtauer Straße.

Wir sind rund um die Uhr erreichbar:

Telefon (03 51) 43 93 60-0
Telefax (03 51) 43 93 60 30

E-Mail info@bestattungen-dresden.de
Internet www.bestattungen-dresden.de

You can reach us 24 hours a day as follows:

Telephone + 49 (0)351 43 93 60-0
Fax + 49 (0)351 43 93 60 30

E-mail info@bestattungen-dresden.de
Internet www.bestattungen-dresden.de

Legal and editorial details

Published by:
Landeshauptstadt Dresden

Städtisches Friedhofs- und Bestattungswesen Dresden
(Dresden Municipal Cemetery and Burial Services)
Telephone + 49 (0)351 43 93 60-0
Fax + 49 (0)351 43 93 60 30

E-mail info@bestattungen-dresden.de

Press and Public Relations Department
Telephone + 49 (0)351 4 88 23 90
Fax + 49 (0)351 4 88 22 38
E-mail presse@dresden.de

P.O. Box (Postfach) 12 00 20
01001 Dresden
www.dresden.de

Overall production:
Löbnitz-Druck GmbH Radebeul

October 2017

*Electronic documents with a qualified electronic signature can be submitted via a form.
In addition, e-mails to Landeshauptstadt Dresden can be encrypted with an S/MIME certificate or sent as secure e-mails using DE-Mail.
For further information, see: www.dresden.de/kontakt.
This information is part of the public relations work of Landeshauptstadt Dresden. It may not be used for electoral advertising. However, political parties can use it to educate their members.*

Impressum

Herausgeberin:
Landeshauptstadt Dresden

Städtisches Friedhofs- und Bestattungswesen Dresden
Telefon (03 51) 43 93 60-0
Telefax (03 51) 43 93 60 30
E-Mail info@bestattungen-dresden.de

Amt für Presse- und Öffentlichkeitsarbeit
Telefon (03 51) 4 88 23 90
Telefax (03 51) 4 88 22 38
E-Mail presse@dresden.de

Postfach 12 00 20
01001 Dresden
www.dresden.de

Gesamtherstellung:
Löbnitz-Druck GmbH Radebeul

Oktober 2017

Elektronische Dokumente mit qualifizierter elektronischer Signatur können über ein Formular eingereicht werden.
Darüber hinaus gibt es die Möglichkeit, E-Mails an die Landeshauptstadt Dresden mit einem S/MIME-Zertifikat zu verschlüsseln oder mit DE-Mail sichere E-Mails zu senden.
Weitere Informationen hierzu stehen unter www.dresden.de/kontakt.
Dieses Informationsmaterial ist Teil der Öffentlichkeitsarbeit der Landeshauptstadt Dresden. Es darf nicht zur Wahlwerbung benutzt werden. Parteien können es jedoch zur Unterrichtung ihrer Mitglieder verwenden.

www.bestattungen-dresden.de

Was tun im Sterbefall?

Hinweise für Hinterbliebene

*What to do if someone
close to you passes away?*

Information for surviving relatives